

CULTO AO MANIFESTO SHRI SADGURU SAINATH

Preparado por
Shri Krishnarao Jageshwar Bhishma

Tradução e Transliteração para a língua inglesa de Zarime
Tradução a partir da tradução em inglês
Edição de Chairman, Shri Saibaba Sansthan Trust, Shirdi
19ª Edição (2024)

*

Dedicado a Shri Sadguru Sainath

Humildemente Oferecido.
Pelo Autor

A cerca de 4 Koss, ou 1 Yojana de distância, nas proximidades das águas correntes do belo rio Godavari, a pessoa autorrealizada Se manifestou, para o benefício da humanidade, fazendo de Shiladhi¹ Sua morada, e, por isso, um local de peregrinação.

Independentemente de casta ou credo, muitas pessoas, de perto e de longe, vêm e se reúnem para estar aos pés do Senhor, cantando Seus louvores.

Glória ao Senhor Sainath, que é o próprio Brahman Absoluto, e que tornou sagrado o lugar.

¹ Lugar de puro conhecimento. O nome arcaico original “Shildhi” agora mudou para “Shirdi”, pois é a região produtora de cana-de-açúcar. “Shirdi” também simboliza a doçura semelhante a néctar saboreada ali pelos devotos, que é única entre todos os lugares sagrados da Índia.

MADHYAN ARATI

(Arati do meio dia)

1. Arati com Lâmpada de Cinco Pavios (Abhang)

Shri Satchitaanand Sadguru Sainaath
Maharaaj ki Jai!

Shri Sachchidanand Sadguru Sainath
Maharaj! Salve!

1. Ghewuniya panchaarati, karoo
Babansi aarati
Karoo Sai see aarati Karoo Babansi arati.

1. Pegando a lâmpada de cinco pavios,
faço o Arati de Baba. Arati de Sai. Faço
o Arati de Baba.

2. Utta utta ho bandhawa. Owaaloo ha
Ramadhava.
Sai Ramadhava. Ovalu ha Ramadhava.

2. Acordem! Acordem! Oh, meus
irmãos. Vamos fazer Arati para
Ramadhava². Sai Ramadhava. Faço
Arati para Ramadhava.

3. Karooniya sthira man, pahu
gambhirira he dhyan
Sayeeche he dhyan pahu gambhirira he
dhyan

3. Com concentração, vamos
vislumbrar a figura meditativa. Vamos
vislumbrar a figura meditativa de Sai.
Vamos vislumbrar a figura meditativa.

4. Krishnanatha Datt Sai jado chitta tujze
paayee
Chitta Deva paayee Jado chitta tuzhe
paayee

4. Krishna-Natha³! Datta Sai! Conduzi
nossas mentes aos Vossos pés. Senhor,
conduzi nossas mentes aos Vossos pés.
Conduzi nossas mentes aos Vossos pés.

² Consorte de Ram, ou seja, Vishnu.

³ O devoto Krishna está chamando-O de Seu Senhor. Da mesma forma, cada devoto individual pode substituir seu próprio nome ali, por exemplo, "Zarine-Natha, como eu O chamo.

2. Arati Sai Baba⁴

Aarti Sai Baba, saukhyadaataara jeeva.
Charana rajaatalee
Dhyaava daasaan visaawaa, bhaktaa
visaawaa. Aarti Sai Baba

1. Jaaluniyaan aananng swaswaroopee
raahe dhanga
Mumukshu janaan daavee nija dolaan
Sreeranga, dolaan Sreeranga Aarti Sai
Baba

2. Jayaa manee jaisaa bhaava tayaa
taisaa anubhava
Daawisee dayaaghanaa aisee tujzee hee
maava tujzeeheemaava Aarti Sai Baba

3. Tumache naama dhyaataan hare
sansrithi vyathaa
Agaadha tava karanee maarga daawisee
anaadhaa, daawisee anaadhaa Aarti Sai
Baba

Refrão:

Fazemos Arati para Sai Baba, o doador da
felicidade a todos. Dai refúgio aos
oprimidos e aos Vossos devotos que estão
aos Vossos pés. Fazemos Arati para Sai
Baba.

1. Queimai os desejos. Àqueles que estão
absortos no Eu, ensinai-os a obter
Moksha. Deixai-os ver o Senhor Shrirang⁵,
com seus próprios olhos. Senhor Shrirang.
Nós fazemos Arati...

2. O Senhor concede experiências
adequadas a todos de acordo com sua fé e
devoção. Ó, misericordioso, tal é o Vosso
próprio caminho. Vosso próprio caminho.
Nós fazemos Arati...

3. A meditação em Vosso nome remove os
sofrimentos mundanos de todos.
Insondável é a Vossa ação. Mostrai o
caminho aos desafortunados. Mostrai aos
desafortunados. Nós fazemos Arati...

⁴ Arati de Adkar, ao qual se faz referência no Capítulo 33 do Marathi Shri Sai Satcharita.

⁵ Vishnu.

4. Kaliyugee avataara saguna parabrahm
saachara
Avateerna jhaalase swami Datta
digambara, Datta digambara Aarti Sai
Baba

5. Aattan divasaan guruwaaree bhakta
karitee waaree
Prabhupada pahaavayaa bhavabhaya
niwaree, bhaya niwaree Aarti Sai Baba:

6. Maajan nija dravya tteewaa tav charan
rajasevaa
Maagane hechiyaataa tumhan
devaadhideva, Devaadhideva Aarti Sai
Baba

7. Ichchita deena chaatak nirmala toya
nijasookha
Paajaawe maadhavaa yaa saambhal
aapulee bhaaka, aapulee bhaaka

Aarti Sai Baba, saukhyadaataara jeeva.
Charana rajaatalee
Dhyaava daasaan visaawaa, bhaktaa
visaawaa. Aarti Sai Baba

4. Nesta era de Kali Yuga, Vós sois o
verdadeiro Avatar de Brahma, que tomou
forma e desceu a esta terra. Vós sois
também Swami Datta Digambar⁶. Datta
Digambar. Nós fazemos Arati...

5. Uma vez por semana, às quintas-feiras,
os devotos fazem uma viagem (a Shirdi)
para vislumbrar os pés do Senhor e
afastar seus medos mundanos. Afastar os
medos. Fazemos Arati...

6. A única riqueza que desejo é servir aos
Vossos pés, ó Senhor dos Senhores!
Senhor dos Senhores! Fazemos Arati...

7. Assim como o pássaro Chatak deseja
beber água pura⁷, dai-me conhecimento
diretamente, ó Senhor! E, por favor, dai-
me Vossa garantia (de que receberei tal
conhecimento). Vossa garantia.

Refrão:

Fazemos Arati para Sai Baba, o doador da
felicidade a todos. Dai refúgio aos
oprimidos e aos Vossos devotos que estão
aos Vossos pés. Fazemos Arati para Sai
Baba.

⁶ Deidade de três cabeças, considerada encarnação de Brahma-Vishnu-Mahesh.

⁷ Água da chuva caindo das nuvens.

2 A. Salve Senhor! (Arati)

Jaya Deva Jaya Deva Datta avadhutaa, O
Sayee avadhutaa
Jodoonikara tava charanee ttevito
maathaa, Jaya Deva Jaya Dev

1. Avataraseen too yaetaan dharmaante
glanee, Naastheekaanaahee too laavisi
nijabhajanee
Daavisi naanaa leela asankhya
roopaanee, Harisee dheenanche too
sankata dinarajanee

Jaya Deva Jaya Deva Datta avadhutaa, O
Sayee avadhutaa
Jodoonikara tava charanee ttevito
maathaa, Jaya Deva Jaya Dev

2. Yavana swaroopee aikhyaa darshana
twaan dhidhale, Samsaya nirsuniyaan
thatdwaitaa ghaalavile
Gopichandaa mandaa twaanchee
uddharile, Momina vamsee janmuni
lokaan taariyale

Refrão:

Salve, Senhor! Salve, Senhor! Datta
Avadhuta⁸ ! Ó Sai Avadhuta! Com as
mãos postas, eu prostro minha cabeça
aos Vossos pés. Salve, Senhor! Salve,
Senhor!

1. Vós assumis Avatar⁹ sempre que o
Dharma¹⁰ declina; e até mesmo os ateus
começam a acreditar em Vós.
Vós mostrais diferentes tipos de Leelas¹¹
em Vossas inúmeras formas; e removeis
as dificuldades de Vossos devotos, dia e
noite.

Refrão:

Salve, Senhor! Salve, Senhor! Datta
Avadhuta! Ó Sai Avadhuta! Com as mãos
postas, eu prostro minha cabeça aos
Vossos pés. Salve, Senhor! Salve, Senhor!

2. Vós destes Darshan a alguém¹²
disfarçado de Muçulmano. Removendo
suas dúvidas, Vós o colocastes no
caminho da unidade com o Eu. Até
mesmo Raja Gopichand e o Rio
Mandakini¹³ foram purificados por Vós.
Nascido de linhagem¹⁴ Muçulmana em
uma família de tecelões, Vós trouxestes a
salvação a todas as pessoas.

⁸ Avatar brahmin de Datta, que não acreditava em casta e credo.

⁹ Encarnação.

¹⁰ O Bem e o Certo.

¹¹ Graças.

¹²“Alguém” talvez fosse Eknath.

¹³ Ganges.

¹⁴ Refere-se à crença de que Ele era Kabir, o poeta, em uma encarnação anterior.

Jaya Deva Jaya Deva Datta avadhutaa, O
Sayee avadhutaa
Jodoonikara tava charanee ttevito
maathaa, Jaya Deva Jaya Dev

3. Bhed na tathwee hindoo
yavananchaa kaanhee Daawayaansee
jzaalaa punarapi naradehee
Paahasin premaane too Hindu
yavanaanhee, Daavisi aatmatwaane
vyaapaka haa sayee

Jaya Deva Jaya Deva Datta avadhutaa, O
Sayee avadhutaa
Jodoonikara tava charanee ttevito
maathaa, Jaya Deva Jaya Dev

4. Devaa Sayeenaathaa twatpadanata
vhaahe, paramaayaamohita
janamochana jhanin vhaave
Twakripayaa sakalaanche sankata
nirasaawe, deshila tari de twadhyash
krishnaane gaave

Jaya Deva Jaya Deva Datta avadhutaa, O
Sayee avadhutaa
Jodoonikara tava charanee ttevito
maathaa, Jaya Deva Jaya Dev

Refrão:

Salve, Senhor! Salve, Senhor! Datta
Avadhuta! Ó Sai Avadhuta! Com as mãos
postas, eu prostro minha cabeça aos
Vossos pés. Salve, Senhor! Salve, Senhor!

3. Vós não fizestes distinção entre Hindus e
Muçulmanos. Na forma humana atual que
Vós assumistes novamente, Vós olhais para
Hindus e Muçulmanos com o mesmo amor
e mostrais quão abrangentes são Vossos
poderes, ó Sai!

Refrão:

Salve, Senhor! Salve, Senhor! Datta
Avadhuta! Ó Sai Avadhuta! Com as mãos
postas, eu prostro minha cabeça aos
Vossos pés. Salve, Senhor! Salve, Senhor!

4. Ó, Senhor Sainath, eu gostaria de estar
sempre humildemente aos Vossos pés.
Para que as pessoas não caiam na
armadilha do apego mundano, sede Vós a
causa da libertação da humanidade. Por
Vossa graça, removi as dificuldades de
todas as pessoas. Se Vós desejais me dar
algo, então dai a Krishna¹⁵ a capacidade de
cantar Vossos louvores.

Refrão:

Salve, Senhor! Salve, Senhor! Datta
Avadhuta! Ó Sai Avadhuta! Com as mãos
postas, eu prostro minha cabeça aos
Vossos pés. Salve, Senhor! Salve, Senhor!

¹⁵ O compilador deste livro.

3. Shirdi é meu Pandharpur (Abhang)

Shirdee maajze Pandharapura Saibaba
Ramaavara
Baba Ramaavara, Sai Baba Ramaavara

1. Shirdi é meu Pandharpur. Sai Baba é a
Deidade Presidente lá¹⁶. Baba é a Deidade
Presidente lá. Sai...

Shuddha bhaktee chandrabhaabagaa,
Bhaava pundaleeka jaagaa pundaleeka
jaagaa. Bhaava pundaleeka jaagaa

2. O fluxo da devoção pura é como o rio
Chandrabhaga¹⁷. Nossos sentimentos por
Pundalik¹⁸ foram despertados. Foram
despertados [nossos sentimentos] por
Pundalik. Nossos sentimentos...

Yaa ho yaa ho avaghe jana karaa
Babaansee vandana. Saisi vandana
karoo Babaansee vandana

3. Venham, venham todos! Curvem-se
diante de Baba. Curvem-se diante de
Baba. Curvem-se diante de Sai.

Ganu mhane Baba Sayee. Dhaava paava
maajze aayee paava maajze aayee.
Dhaava paava maajze aayee

4. Ganu pede: Baba Sai, correi e dai-nos
Vossas bênçãos, minha mãe!
Vossas bênçãos, minha mãe! Correi e...

¹⁶ Consorte de Ram.

¹⁷ Rio em Pandharpur.

¹⁸ Vitthal.

4. Reverência

1. Ghaaleena lotaangana vandeem
charana Dolyanee paaheen roop tujze
Preme aalingana aanande poojin, Bhave
oowaalina mhane Naamaa.

2. Tvameva maataa cha pitaa tvameva
Tvameva bandhuscha sakhaa tvameva
Tvameva vidyaa dravinam tvameva,
Tvameva servam mama Devadeva.

3. Kaayena vaachaa
manasrendriyaiarwan Budhyatmanaa
vaa prakriti swabhavaat
Karomi yadyatsakalam parasmai,
Narayanaayeti samarpayaami

4. Acyutam Keshavam
Raamanaaraayanam
Krishnadaamodaram Vaasudevam
Harim
Shreedharam Maadhavam Gopikaa
Vallabham, Jaanakeenaayakam
Raamachandram Bhaje.

Hare Rama, Hare Rama. Rama Rama
Hare Hare
Hare Krishna, Hare Krishna. Krishna
Krishna Hare Hare.

1. Nama diz: Eu me prostro, toco Vossos
pés e vejo Vossa bela forma. Eu Vos
abraço com amor, adoro-Vos com alegria
e faço Vosso Arati com devoção.

2. Vós sois minha mãe, Vós sois meu pai.
Vós sois meu irmão, Vós sois meu amigo.
Vós sois meu conhecimento, Vós sois a
corporificação do amor e da ternura.
Vós sois tudo, meu Senhor, meu Senhor!

3. Meu corpo, minha fala, minha mente e
todos os meus sentidos, meu intelecto,
meu ser inato — tudo isso eu ofereço a
Vós, Narayana!

4. Rezo para Achyut, Keshav,
Ramnarayan,
Krishnadamodar, Vasudev, Hari,
Shridhar, Madhav, Gopika-Vallabh,
Janaki-Nayakam, Ramchandra¹⁹.

Nirgun Brahma é Ram (x 2)
Ram, Ram é Nirgun Brahma.
Nirgun Brahma!
Nirgun Brahma é Krishna (x 2)
Krishna, Krishna é Nirgun Brahma
Nirgun Brahma!
(Repetir três vezes)

¹⁹ Vários nomes de Krishna, Vishnu e Ram.

5. Reverência em Oito Versos

1. Anantaa tulaa ten kase re sthavaave,
Anantaa tulaa ten kase re namaave
Anantaa mukhaanchaa shine shesh
gaataan, Namaskaar saashtaang Shri
Sainaatha.

2. Smaraave hmanee twatpadaa nitya
bhaave, Wurave taree bhaktisaattee
swabhaave
Tarave jagaa taarunee maaya taataa,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

3. Vase jo sadaa daavayaa santleela, Dise
agna lokaanparee jo janaalaa
Paree antaree gnaana kaiwalya daataa,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

4. Baraa laadhalaa janma haa
maanvaachaa Naraa saarthakaa
saadhaneebhuta saacha
Dharoon Sayeepremaa galaayaa ahantaa,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

1. Vós sois eterno, como posso Vos louvar?
Vós sois eterno, como posso Vos
reverenciar? Até mesmo o Adishes²⁶ de
mil línguas se esgota cantando Vossos
louvores. Portanto, eu apenas Vos “saúdo”
com oito prostrações, Shri Sainatha.

2. Sempre que as pessoas se lembrarem
de Vós, devem tocar Vossos pés com
corações puros e fé plena. Se vivermos e
nos tornarmos conhecidos, que seja como
Vossos devotos; conquistando, assim, a
salvação, não apenas para nós mesmos,
mas também para nossos pais e famílias.
Saudações com prostrações, Shri
Sainatha.

3. Aquele que vive neste mundo apenas
para mostrar as Lilas dos Santos às
pessoas, parece uma pessoa “comum”
para os ignorantes. Mas, por dentro, ele é
o doador da essência divina. Saudações
com prostrações, Shri Sainatha.

4. Por grande sorte, obtivemos
nascimento como seres humanos.
Somente os seres humanos podem fazer
Sadhana²⁷ para alcançar a salvação.
Apegue-se ao amor de Sai e destrua seu
ego. Saudações com prostrações, Shri
Sainatha.

²⁶ A Naga ou Serpente, sobre a qual o Senhor Vishnu se reclina.

²⁷ Práticas para obter pureza e libertação.

5. Dharave karee saana alpagna baala,
Karaave amhaa dhanya chumboni gaalaa
Mukhee gala preme karaa graas aataan,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

5. Senhor, segurai-nos pela mão e nos
guiar, como criancinhas inocentes.
Abençoei-nos com um beijo em nossas
bochechas. Alimentai-nos com amor
agora. Saudações com prostrações, Shri
Sainatha.

6. Suraadeeka jyaanchyaa padaa
vanditaantee, Sukadeeka jyaante
samaanatva detee
Prayagaadi teerthen padee nasmra hotaa,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

6. Deuses e Santos vêm tocar Vossos pés.
Shuka e outros Vos tratam como igual. O
Prayag (confluência de rios) e os lugares
sagrados se curvam diante de Vós.
Saudações com prostrações, Shri
Sainatha.

7. Tujhyaa jhya padaa paadhan
gopabaalee, Sadaa rangalee chitswaroopee
milaalee
Karee raasakreedaa save Krishna naathaa,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

7. Quando os Gopis veem Vossos pés,
sempre ficam encantados e se tornam um
com a forma de Deus. Então todos
dançam com Krishna-Natha. Saudações
com prostrações, Shri Sainatha.

8. Tulaa maahato maagane eka dhyaave,
Karaa jodito deena atyanta bhaave
Bhavee mohaneeraaja haa taari aataan,
Namaskaar saashtaang Shri Sainaatha.

8. Peço-Vos que me concedais apenas uma
dádiva. Humildemente junto minhas
mãos e, com profunda fé, Mohaniraj²⁸ Vos
pede: Salvai-me deste mundo de desejos
sedutores e transportai-me através do
oceano da existência. Saudações com
prostrações, Shri Sainatha.

²⁸ O Avatar de Vishnu que ajudou a destruir o demônio Bhasmasur. Também é o nome do compositor, o Sr. Mohaniraj, o Mamlatdar aposentado de Nasik.

6. Tal é o Senhor, Ba (Oração)

Aisaa eye baa – Sayee digambaraa –
Akshyaya roopa avataara
Sarvahi vyapaka too – Shrutisaara –
anusayaatrikumaaraa – Aisaa eye baa!

1. Kaashee snaana japa – pratidivashee –
Kolhapura bhikshesee – nirmala nadi
tungaa
Jala praasee – Nidra maahur deshee -
Aisaa eye baa

2. Jzholee lombatase vaamakaree –
trishoola damaroo dhari
Bhakta varada sadaa sukhakaaree Deseel
mukti charee - Aisaa eye baa

Refrão:

Tal é o Senhor, Sai Baba! Um asceta cuja
vestimenta é o espaço!
Encarnação do espírito imperecível, Vós
sois onipresente. Vós sois o conhecedor
da essência dos shrutis²⁹, pertencente à
linhagem do Sábio Atri e sua esposa
Anusaya.

1. Diariamente, banhando-Vos nas águas
sagradas de Kashi e adorando lá; depois
indo a Kolhapur para Bhiksha³⁰; bebendo
as águas puras de Tungabhadra e depois
dormindo na montanha Mahur³¹. Tal é o
Senhor, Ba.

2. Com uma “Jholi³²” pendurada no ombro
esquerdo, e carregando o tridente e o
“damru³³”, Vós abençoais os devotos com
felicidade permanente, concedendo-lhes
a liberação quádrupla³⁴. Tal é o Senhor,
Ba.

²⁹ Vedas.

³⁰ Esmolas.

³¹ Local de dormir do Senhor Datta.

³² Bolsa de esmolas pendurada no ombro.

³³ Tipo de tambor.

³⁴ Semelhança com Deus, proximidade com Deus, residir com a Divindade e absorção na Essência de Brahman.

3. Paayee paadukaa japamaala –
kamandaloo – Mrigacchalaa – dhaarana
kariseebaa
Naagajataa – Mukuta sobhato maathaa -
Aisaa eyee baa

4. Tatpara tujyaa je dhyaanee – akshyaya
Thyaanche sadhanee – Lakshmeevasa
karee
Dinarajanee – Rakshisi sankat vaaruni -
Aisaa eyee baa

5. Yaa pari dhyaana tujze gururaayaa –
Drishya karee nayanaan yaa
Poornaananda sukhe hee kaayaa –
Laavise harigunaga ayaa -

Aisaa eyee baa – Sayee digambaraa –
Akshyaya roopa avataara
Sarvahi vyapaka too – Shrutisaara –
anusyaatrikumaaraa – Aisaa eyee baa!

3. Calçando sandálias de madeira,
carregando um Jap Mala³⁵ e Kamandalu³⁶,
vestindo pele de veado; em Vossa cabeça
está a bela coroa de tranças de Vossos
cabelos, enroladas como serpentes. Tal é
o Senhor, Ba.

4. Todos aqueles que meditam em Vós
diligentemente têm Lakshmi, a Deusa da
riqueza, habitando em suas casas, dia e
noite ininterruptamente³⁷. Vós também os
protegeis e removeis todas as suas
dificuldades. Tal é o Senhor, Ba.

5. Quando contemplo o Senhor e Sua bela
figura, Gururaya, eu experimento
completa felicidade e isso me faz cantar
os louvores do Senhor.

Refrão:

Tal é o Senhor, Sai Baba! Um asceta cuja
vestimenta é o espaço!

Encarnação do espírito imperecível, Vós
sois onipresente. Vós sois o conhecedor
da essência dos shrutis, pertencente à
linhagem do Sábio Atri e sua esposa
Anusaya.

³⁵ Terço.

³⁶ Recipiente para água.

³⁷ Lakshmi, por outro lado, é ágil e não permanece em um lugar por muito tempo.

7. Hino à Glória de Shri Sainath

1. Sadaa satswaroopam chidaananda
kandam
Jagat sambhavasthaana samhaara hetum
Swabhaktechhayaa maanusham
darsayantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

2. Bhavadwaantha vidhwamsa
maarthaanda meeddyam
manovaagateetam munir dhyana
gamyam
Jagadvyakam nirmalam nirgunam
twaam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

3. Bhawaambhodi magnaarthitaanaam
lanaanaam
Swapaadaasritaanaam swabhakti
priyaanaam
Samuddhaaranaartham kalow
sambhavantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

4. Sadaa nimba vrikshasya
mooladhivaasaat
Sudhaasravinam tiktamapya priyantam
Tarum kalpa vrikshaadhikam
saadhayantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

1. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, que é a Verdade Encarnada e sempre enraizada na Consciência e na Felicidade; o Senhor que é a causa da criação, existência e destruição do mundo; e que veio a este mundo em forma humana por causa de Seus próprios devotos.

2. Eu me curvo a Vós, Senhor Sadguru Sainath, que sois o sol brilhante cuja luz destrói a escuridão dos desejos mundanos; que estais além do reino da fala e da mente, mas acessível aos sábios que estão absorvidos em Vossa meditação. Aquele que permeia todo o mundo, puro e despojado de todos os atributos (dos três gunas).

3. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, que Se manifestou nesta Kali Yuga para a salvação daqueles que creem na devoção a Ele e daqueles que se refugiaram a Seus pés porque estão se afogando e atormentados pelo oceano da mundanidade.

4. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath que, por Sua morada constante aos pés da árvore de nim, tornou seu suco, amargo e desagradável por natureza, doce como néctar, porque Ele exaltou a árvore acima do lendário Kalpavriksh³⁸.

³⁸ A árvore que realiza desejo.

5. Sadaa kalpavrikshyasya tasyaadhi
moole
Bhawadbhava budhya
saparyaadisevaam
Nrinaam kurwataam bhukti mukti
pradantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

6. Anekaashrutaa tarkya leelaa vilaasaeih
Samaavishkruteshaana bhaasvat
prabhaavam
Ahambhaava heenam prasannathma
bhaawam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

7. Sataam Vishramaaraama
mevaabhiraamam
sadaa sajjanaih samsthutam
sannamadbhih
Janaamodadam bhakta
bhadrapradantam
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

8. Ajanmaadhyamekam param brahma
saakshaat
Swayam sambhavam
raamamevaavateernam
Bhawadharshanaathsam puneetah
praboham
Nameeswaram Sadgurum Sainaatham.

5. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, a quem as pessoas vão adorar e prestar serviços devocionais, sabendo que Ele é sempre o próprio Kalpavraksh; para essas pessoas, Ele satisfaz seus desejos mundanos e lhes concede a salvação.

6. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, cujos inúmeros e maravilhosos atos, inauditos e inimagináveis, exibiram sua divina e esplêndida glória; ainda que Ele seja despojado de ego e esteja felizmente absorto no eu.

7. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, que é a morada perene de descanso, repouso e refúgio para as pessoas virtuosas e a quem os louvores são dirigidos por pessoas boas e piedosas — Ele que concede felicidade e bem-estar para Seus devotos.

8. Eu me curvo ao Senhor Sadguru Sainath, que é Auto-manifesto, o Brahman Absoluto, verdadeiramente o Supremo Criador Encarnado, o Ser sem começo nem fim, que desceu a esta terra no avatar de Ram. Ó Senhor, eu fui santificado pelo Vosso darshan.

9. Sree Sayeesa kripaanidhe
akhilanrinaam sarwaartha siddhi prada
Yushmatpaadarajah prabahavamatulam
dhaataapi vaktaakshhamah
Sadbhakthyaa saranam kritaan jali putah
samprapthithosmi prabho
Shrimath Sayi paresa paada kamalaa
naanya ccharanyam mama

10. Sayiroopadhara raaghavottamam,
Bhakta kaama vibhuda dhrumam
prabhum
Maayayopahata chitta shudhayae,
Chintayaamyahamaharnisam mudaa

11. Sharat sudhaamsu pratrimsa
prakaasam, kripatapaatram tava
Sainaatha
Twadeeya paadaabja samaashritaanaam,
Swachhaayayaa taapamapaa karothu

12. Upaasanaa Daivata Sainaatha,
Sthavairmayopaasaninaasthu sthatwam
Ramenmaromne tava paadayugme
bhrungo, Yathaabji makarmda lubdhah

9. Ó Senhor Sai, tesouro de misericórdia,
que concede toda riqueza, sucesso e
inspiração, nem mesmo o Criador
consegue descrever o poder incomparável
da poeira dos Vossos pés. Com minhas
mãos postas e verdadeira devoção, eu me
rendo ao Senhor, ó Senhor! Não há
refúgio para mim, exceto os pés de lótus
de Shrimat Sainath, o Senhor.

10. Sai é o avatar de Raghav³⁹, o Senhor
que realiza os desejos de Seus devotos
pela purificação de seus corações e
mentes apaixonados e iludidos — a quem
eu oro, dia e noite, incansável e
alegremente.

11. Sainath, o dossel de sua misericórdia é
como o brilho intenso da lua de outono.
Concedei a sombra fresca (desse dossel)
no calor escaldante das três calamidades
da vida àqueles que se refugiaram a
Vossos pés.

12. Sainath, Vós sois meu Deus, a quem eu
adoro. Eu exalto Vossos louvores. Deixai
minha mente repousar amorosamente
aos Vossos pés de lótus, assim como a
abelha paira sobre as flores de lótus
atraída pelo desejo de mel.

³⁹ Encarnação de Ram.

13. Aneka janmaarjita paapasamkshayo,
Bhavet bhawatpaada saroja darshanaat
Kshamaswa sarvaanaparaadha
poonjakaan, praseeda Sayeesa Sadguro
dayaanidhe

14. Sri Sainatha charanaamrita
putachithaah, Sthwatpaada seva
natrataah satatamcha bhaktyaa
Samsaara janya duritaagha vinirgataaste,
kaivalya dhaama paramam
samavaapnuvanti

15. Strotrame tatpatte bhakthyaa yonara
athanmanaahsadaa
Sadguroh Sainaadhasya kripa paatram
bhaveddhruham.

16. Sainatha kripa swardhu satpadya
kusumavali
Shreyase ca manah shuddhyai
premasutrena gumphita

17. Govindasuri putrena
kashinathabhidhayina
Upasanityupakhyena shrisai gurvarpita

13. Senhor Sai, Guru, oceano de
compaixão, abençoi-me e perdoai-me
por todas as minhas inúmeras faltas. Que
meus pecados ilimitados, acumulados ao
longo de vários ciclos de vida, sejam
destruídos pelo darshan de Vossos pés.

14. Aqueles cujas mentes se purificam
pelo néctar do tirth⁴⁰ de Shri Sainath,
aqueles que estão constantemente
absortos no serviço Dele com devoção –
eles se libertam da angústia causada pela
mundanidade e alcançam a salvação.

15. Quem sempre recitar este hino com
devoção e absorção certamente receberá
a graça de Sadguru Sainath enquanto
viver.

16. Estes versos em louvor a Sainath são
tecidos com amor e afeição pela
purificação da mente e o bem-estar da
humanidade.

17. Kashinath, filho de Shri Govind,
Upasani, ofereceu estes versos em louvor
ao Senhor Sainath e eles são dedicados a
Ele.

Esta é a conclusão do hino em louvor ao Senhor Sainath.

⁴⁰ Água considerada sagrada pelas lavagens dos pés do
Senhor.

8. Oferenda de Flores

Hari Om yagnena yagnamayajanta
devaastaani dharmaani
prathamaabyaasan
Tehanakam mahimaanah sachanta yatra
poorve sadhyaa santi Devaah;

Aum rajaadhiraajaaya prasahya saahine
namo vayam Vaishravanaaya kurmahe
Sa me kaaman kaama kaamaya mahyam
kameswaro Vaishravano tathatu.
Kuberaraya Vaishravanaaya
Mahaaraajaaya namah.

Introdução:

Hari Aum. Os Devas (seres brilhantes) adoravam (o Senhor Vishnu, que era o sacrifício encarnado) por meio de um sacrifício²⁰. Tais sacrifícios eram os atos religiosos primordiais. Por meio de tais atos, aqueles que conheciam seu poder alcançavam a grandeza no céu, onde os antigos seres celestiais habitam como Deus.

Oração.

"Aum! Saudamos Vaishravan²¹, Rei dos Reis, que costuma ajudar. Que Ele a mim, que guardo desejos em minha mente, conceda-me meus desejos, sendo Vaishravan, o Senhor que é o Concedente de Desejos. A Kuber, Vaishravan²², o Grande Rei, eu me curvo.

²⁰ Yajna é uma forma de Vishnu. Yajna existe desde a eternidade, pois procede do Supremo. Como diz Haug, o Yajna existe como a presença invisível em todos os momentos, estendendo-se do fogo sacrificial aos céus, formando uma ponte ou escada por meio da qual o sacrificador pode se comunicar com o mundo dos Devas e até mesmo acender, quando vivo, às Suas moradas.

²¹ Kuber, Deus da Riqueza, o tesouro dos céus.

²² Kameshwar, examinador dos frutos das ações e concedente de *dharma*, *artha*, *kama* e *moksha*.

Om swasti saamrajyam bhojyam
swaaraajyam vairaajyam,
paarameshtyam
Raajyam mahaarajya maadhi patya
mayam Samantaparyaa yeesyat
Saarvabhoomah saarvayushya
aantaadaaparaaraadhaat prithivyai
Samudraparyanthaayaa ekaraalithi

Tadapyesha slokobhigeeto marutah
parivestaaro marutah pariveshtaaro
maruttasyaavasan gruhe Avikshitasya
kamaprer Visvedevaah sabhaa sada ithi

Shri Naarayana Vaasudevaaya
Sri saccidananda
Sadguru Saiñatha Maharaja ki Jaya

Aum! Que haja bem-estar! Que Ele alcance sempre a soberania universal, o desfrute (dos prazeres), a independência, o desapego perfeito, a distinção distinta como Rei, a posição de um Rei, de um grande Rei, e o Senhorio supremo, para que Ele possa cruzar (com Seus braços) o universo e Se tornar o governante supremo de toda a Terra durante toda a Sua vida, possuindo longevidade e plenitude de vida, e que Ele seja o Rei absoluto da Terra até suas costas que margeiam os oceano.”

Epílogo:

Além deste shloka é cantado:

"Os Maruts²³ residiam como distribuidores de comida e assistentes nas refeições na morada de Marutta²⁴, filho de Avikshat²⁵, que havia realizado todos os seus desejos, e em cuja morada todos os Deuses vieram e se reuniram."

Salve!
Shri Narayan Vasudev
Sachchidanand!
Sadguru Sainath Maharaj!

²³ Nos ensinamentos esotéricos, eles se encarnam em cada ciclo.

²⁴ Marutta deve ser distinguido dos Maruts. Ele era o rei da raça solar, que realizou um sacrifício, no qual os Maruts participaram como assistentes. Não havia ninguém igual a Marutta nesta terra em relação às quatro qualidades: retidão, conhecimento, desapego e longevidade.

²⁵ Seu pai era o Rei de Vaishali.

9. Oração

Karacharanakritam vaakkaayajam
karmajam vaa
Shravananayanajam vaa maanasam
vaaparadham
Viditamaviditam vaa sarvame
tatshkamasva

Pelos pecados cometidos pelas mãos e pelos pés, pela língua e pelo corpo, ou pelos ouvidos e pelos olhos, ou aqueles cometidos em pensamento, ou quaisquer outras tolices, conhecidas ou desconhecidas — por todos estes, perdoai-me.

Jaya Jaya karunaabdhe shri pabho
sainaatha.

Saudação! Saudação! Ó compassivo, Shri
Prabhu Sainath!

Proclamação

Shri Satchitaanand Sadguru Sainaath
Maharaaj ki

Saudação! Shri Sachchidanand
Sadguru Sainath Maharaj!

Aum Raajaadhiraaja Yogiraaja
ParaBrahma Sainaath Maharaaj
Shri Satchitaanand Sadguru Sainaath
Maharaaj ki Jai!

Aum! Rei dos Reis! Rei dos Iogues!
Brahman absoluto! Sainath Maharaj!
Saudação! Shri Sachchidanand
Sadguru Sainath Maharaj!